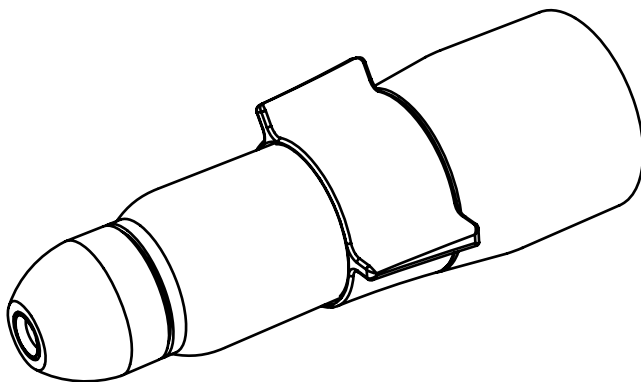




BUCK | **PODOLOGNOVA**

Cserélhető befogó tokmány

a következő termékekhez	Cikksz. 11000B	PODOLOG NOVA 1*
	Cikksz. 11000A	PODOLOG NOVA 2
	Cikksz. 1100001	PODOLOG NOVA 3
	Cikksz. 1140001	PODOLOG NOVA 3s



* csak az átalakított NOVA 1 készülékekhez alkalmas NOVA 2 kézidarabbal.

HU

8015718 | Használati utasítás cserélhető befogó tokmány
PODOLOG NOVA | REV 04 | feldolgozás állapota 2022.03.17

MD

CE0483

RUCK. Cserélhető befogó tokmány a PODOLOG NOVA készülékhez

- › Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- › Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- › Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- › Te instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- › Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- › Šio lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- › These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- › Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- › 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- › Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- › Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- › Вы можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- › Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- › U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- › Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- › Bu kullanim klavuzunu farklı dillerde aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- › Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- › A használati utasítást további nyelveken a következı linkrıl tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- › ניתן להוריד חוראות שימוש או בשפות אחרות מחקישור הבא או בקש אותן באמצעות הספון.
- › 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- › Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- › Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következı linken keresztül tölthetı le, vagy telefonon megkérhetı
- › この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- › Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- › Denne brugsanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- › Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням або замовити по телефону.



1. hellmut-ruck.de
2. Kereső fogalom: "1106701"
3. Letöltések

HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg
HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW
hellmut-ruck.de

Ez a gyártó eredeti üzemeltetési útmutatója.

Copyright

© 2022 HELLMUT RUCK GmbH. Minden jog fenntartva. Ezt a dokumentumot a HELLMUT RUCK GmbH előzetes írásos engedélye nélkül nem szabad lemásolni, feldolgozni, sokszorosítani vagy lefordítani.

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék.....	3
Rövidítések és szimbólumok	4
Biztonsági utasítások és a szállítási terjedelem	5
Cserélhető befogó tokmány cseréje:	
Kézidarab hüvelyének eltávolítása	6
Cserélhető befogó tokmány cseréje: Rögzítőszalag eltávolítása és befogóegység lecsavarása	7
Cserélhető befogó tokmány cseréje:	
Csuklóverzió meghatározása	8
Cserélhető befogó tokmány cseréje:	
A befogóegység felszerelése.....	9
Cserélhető befogó tokmány cseréje:	
A befogóegység felszerelése.....	10
Cserélhető befogó tokmány cseréje: A befogóegység és a rögzítőszalag felszerelése	11
Cserélhető befogó tokmány cseréje:	
Kézidarab hüvelyének felcsavarozása.....	12
Tisztítás és fertőtlenítés	13
Pótalkatrészek és ártalmatlanítás	14

A használati utasításra vonatkozó tudnivalók

A HELLMUT RUCK GmbH a használati utasítás módosításának és kiegészítésének jogát fenntartja. A HELLMUT RUCK GmbH nagy gondot fordít arra, hogy jelen útmutató pontos és hibátlan legyen. Amennyiben hibákat vagy pontatlanságokat vesz észre, kérjük tájékoztasson bennünket. A HELLMUT RUCK GmbH azonban nem vállal felelősséget a jelen használati utasításban lévő olyan hibákért valamint abból eredő következmény károkért, amelyek a használati utasításnak a termék használata közbeni rendelkezésre bocsátásából és annak alkalmazásából származnak.

A használati utasítás továbbadása és kiegészítése a HELLMUT RUCK GmbH kifejezett engedélye nélkül nem megengedett.

A gyártó nem tehető felelőssé az olyan károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból eredő alkalmazás vagy a biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása következtében keletkeznek.

Ez a termék egy gyógyászati termék.

Rövidítések és szimbólumok



Ez a szimbólum személyi sérülés vagy a termék károsodásának veszélyét jelöli. Feltétlenül figyelembe kell venni.



Ez a szimbólum hasznos tudnivalókat jelöl. Ezen a helyen a termékre és annak kezelésére vonatkozó kiegészítő információk találhatók.



Vegye figyelembe a hulladékkezelési javaslatot



Kérjük, vegye figyelembe: A következőkben leírt befogóegység csere nem helyettesíti a PODOLOG NOVA készülék RUCK SERVICE szakembereivel végeztetett két éves karbantartását.

Be kell tartani a gyártó adatait és az utasításokat.



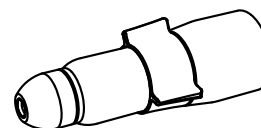
Mivel a cserekor szennyezett porrészecskék szabadulnak ki, kérjük, viseljen szájvédőt. Fertőtlenítse a munkaterületet és végül a készüléket egy megfelelő felületi fertőtlenítőszerrel.

Szállítási terjedelem

1x használati utasítás



1x cserélhető befogó tokmány



Cikksz. 1106401 Cserélhető befogó tokmány a PODOLOG NOVA 1 és PODOLOG NOVA 2 készülékhez
Cikksz. 1106701 Cserélhető befogó tokmány a PODOLOG NOVA 3 és PODOLOG NOVA 3s készülékhez

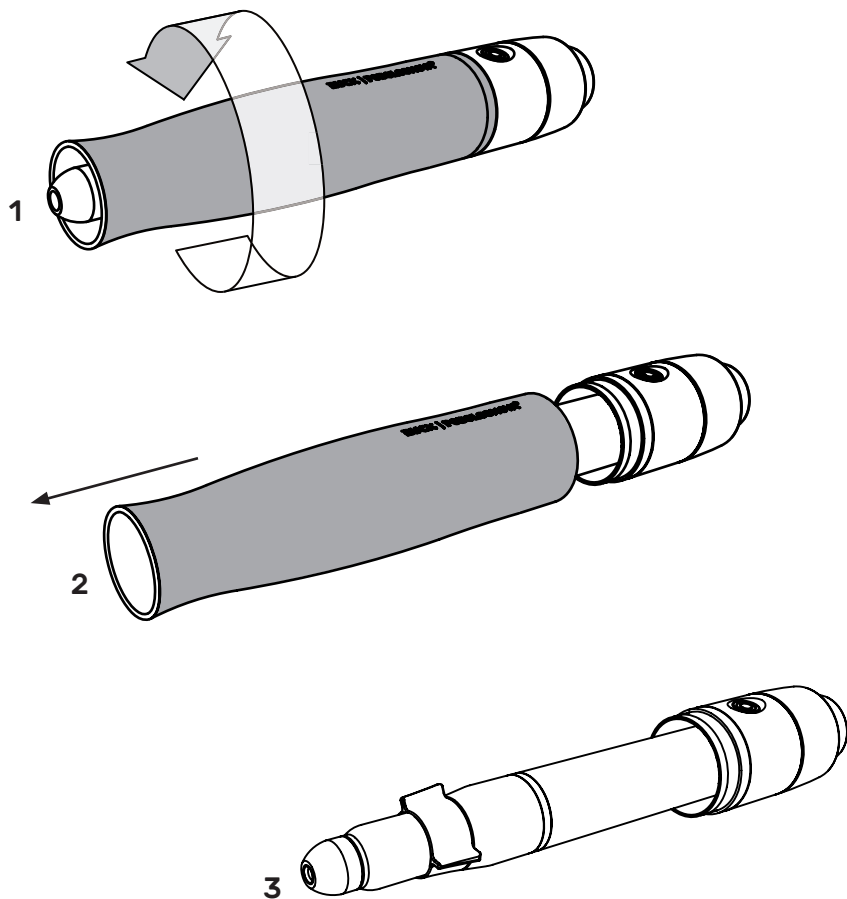
1x Rögzítőszalag (jelen használati utasítás hátoldalán található)



① Kézidarab hüvelyének eltávolítása

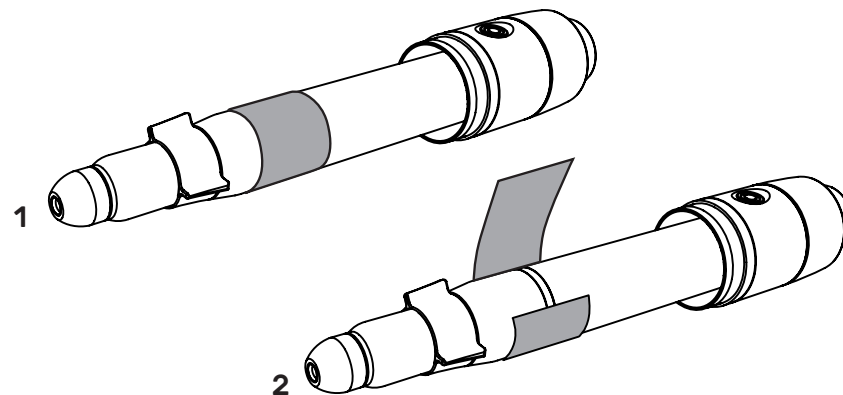


A befogóegység cseréje előtt kapcsolja ki a PODOLOG NOVA készüléket és húzza ki a hálózati dugót.



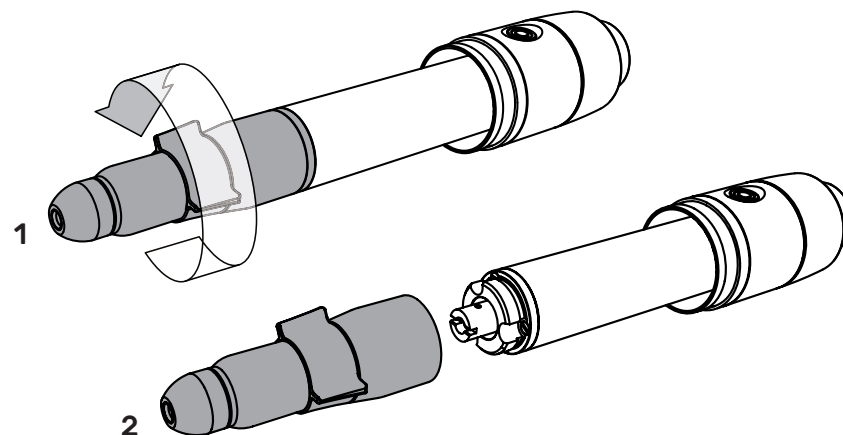
② Rögzítőszalag eltávolítása

Az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani

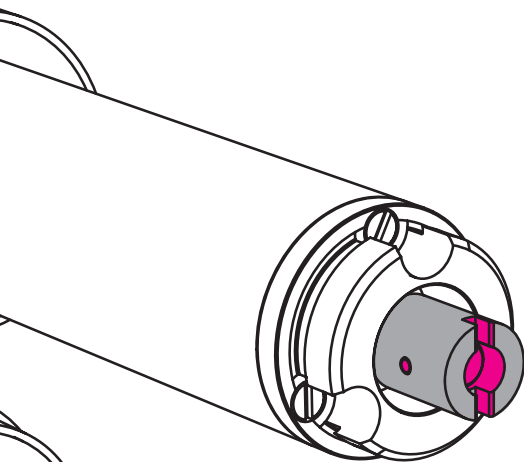


Ha a befogóegység nincs biztosítva egy rögzítőszalaggal, kérjük, lépjen kapcsolatba a RUCK SERVICE szakembereivel.

③ A befogóegység lecsavarása

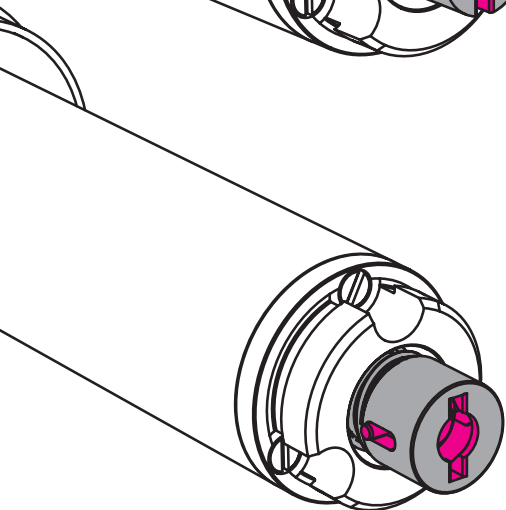


④ Csuklóverzió meghatározása



Régi kardáncsukló

Tovább az 5.1-es alfejezetnél (9. oldal)



Új kardáncsukló

Tovább az 5.3-as alfejezetnél (11. oldal)

⑤ A befogóegység felszerelése

5.1. A befogóegység felszerelése – régi kardáncsukló

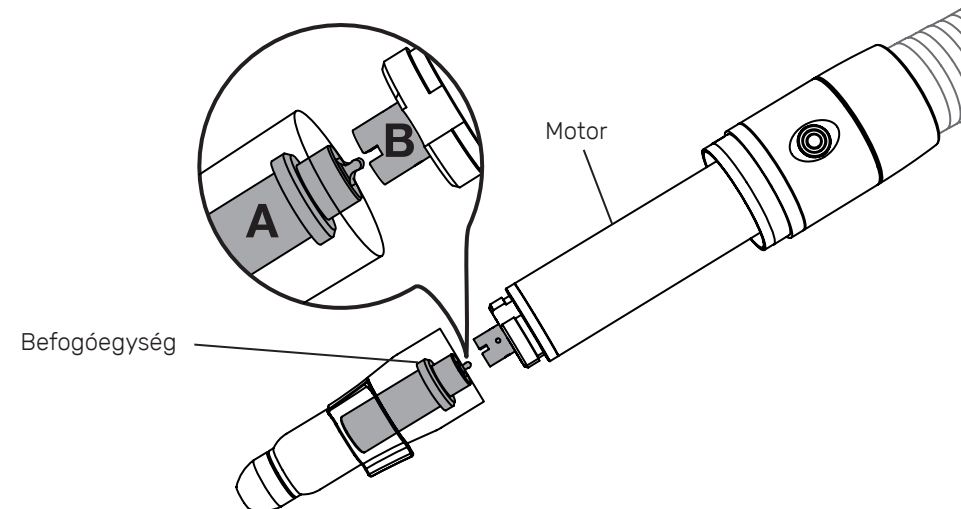


Kérjük, vegye figyelembe a befogóegység motorra történő csavarozásakor, hogy az alsó rajzon szürkében ábrázolt alkatrészeknek (A és B) egymásba kell illeszkedniük.

Ha ez nem áll fenn, a befogóegység becsavarásakor károsodhat a csukló vagy a mikro-motor a kézidarabban!

Hogy elkerülje a sérüléseket a befogóegység becsavarásakor, kérjük, a következőképpen járjon el:

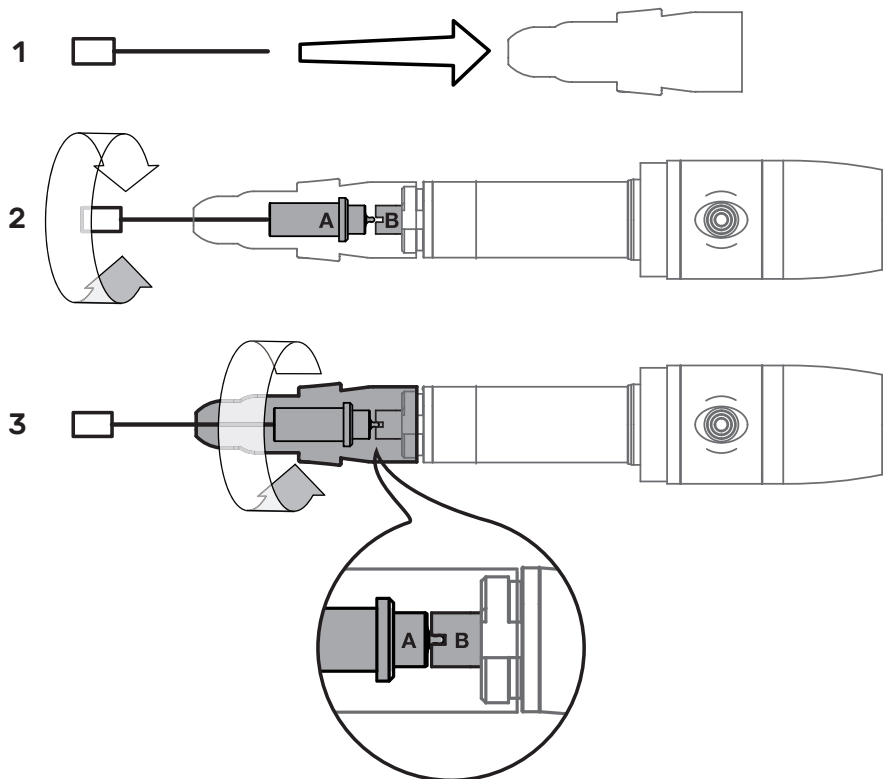
- 1.) Helyezze fel a befogóegységet és csavarja be óvatosan, **erő kifejtése nélkül**.
- 2.) Ha a befogóegység becsavarásakor kevésbé a vége előtt ellenállás lép fel, amelyet csak kiegészítő erővel lehet leküzdeni, az A és B alkatrészek nem illenek egymásba.
Semmiképp ne fordítsa tovább vagy ne fejtessen ki további erőt!
Kérjük, folytassa az 5.2 pontban leírtak szerint.
- 3.) Ha a befogóegységet be lehet csavarni végig ellenállás nélkül, akkor az alkatrészek helyesen egymásba illeszkednek. Újra felszerelheti a rögzítőszalagot a 6. pontban leírtak alapján.



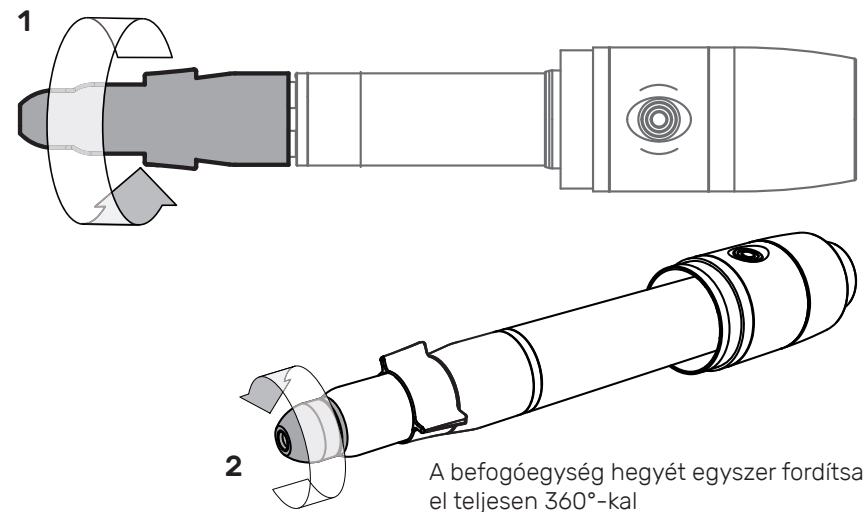
5.2 Ellenállás a befogóegység becsavarásakor

Ha a befogóegységet nem lehet teljesen becsavarni ellenállás nélkül, kérjük, a következőképpen járjon el:

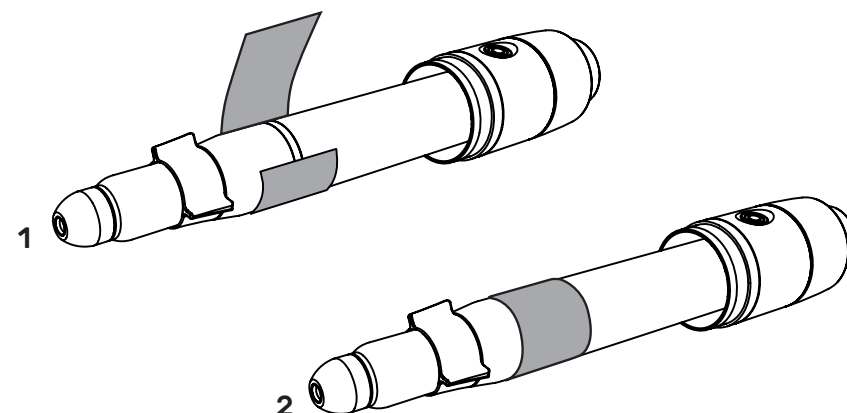
- 1.) Kérjük, helyezzen be egy tetszőleges marót a befogóegységbe.
- 2.) Egy fordulatot csavarja be a befogóegységet. Végül fordítson még egy keveset a marón (kb. 1/4 fordulat).
- 3.) Óvatosan újra csavarja be a befogóegységet. Ha az A és B alkatrészek egymásba találhatnak, a befogóegység könnyedén, ellenállás nélkül, teljesen becsavarható.
Ha az A és B alkatrészek nem találhatnak egymásba, becsavaráskor újra érzékelhető az ellenállás. Ebben az esetben ismételje meg az eljárást a 2. ponttól kezdődően. Megtörténhet, hogy többször meg kell ismételni az eljárást, amíg az alkatrészek egymásba találhatnak.



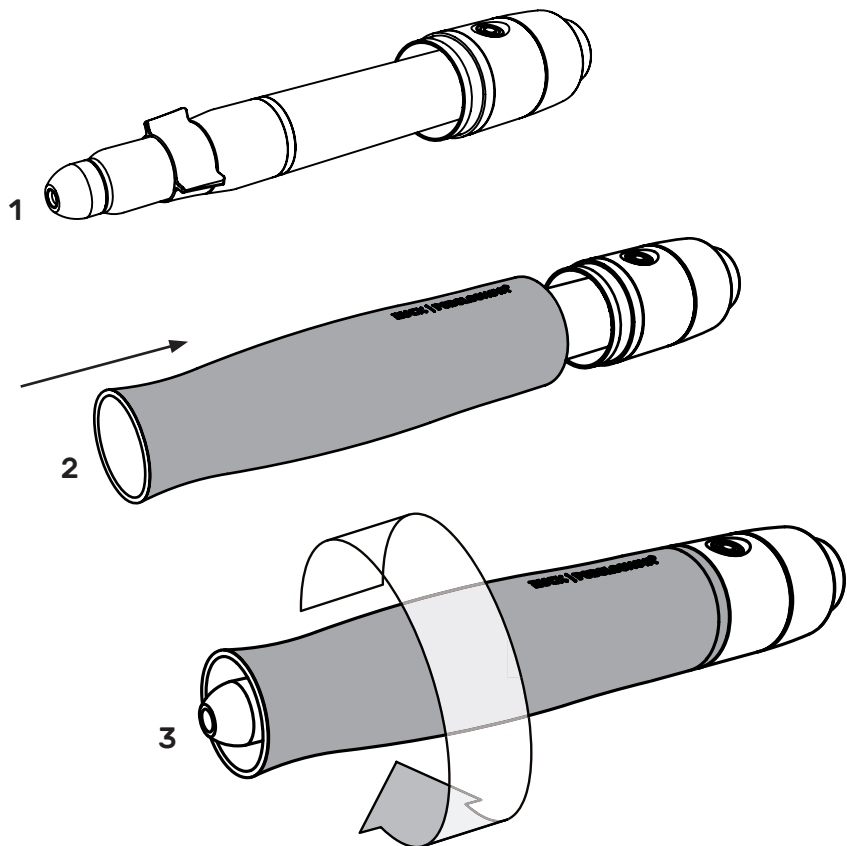
5.3. A befogóegység felszerelése – új kardáncsukló



⑥ Rögzítőszalag felszerelése



⑦ Kézidarab hüvelyének felcsavarozása



Miután minden alkatrészt újra összeszerelt a leírás alapján, újra csatlakoztassa a PODOLOG NOVA készüléket egy áramforrásra.

Helyezzen be egy tetszőleges marót és kapcsolja be a kézidarab motorját. A marónak egyenletesen kell forogni és meg kell tartani a helyzetét a kézidarabban.

Ha ez nem áll fenn, ellenőrizze hogy a cserélhető befogó tokmány behelyezésekor figyelembe vették jelen használati utasítás adatait.

Ha kérdései vannak, kérjük, lépjen kapcsolatba a RUCK SERVICE szakembereivel.

Tisztítás és fertőtlenítés

Minden kezelés után fertőtlenítse az érintkezési felületeket alkoholmentes RUCK felületfertőtlenítő-kendővel, cikksz. 2966702 vagy cikksz. 2967002. Kérjük, tartsa be a fertőtlenítőszer behatási idejét a termékjelölés alapján.

Fennáll a sérülés veszélye a felületek nem megfelelő ápolása miatt. Ne alkalmazzon koncentrált fertőtlenítőszerket, oldószereket vagy tisztítószerket, illetve alkoholtartalmú folyadékokat (> 50 % alkoholtartalom). Ne használjon permetező fertőtlenítőt.

Mindenképp vigyázzon arra, hogy az alkalmazott takarítóeszközök tiszták legyenek. Ha ásványi szennyeződések, például homok- és porszemcsék kerülnek a tisztítószerbe, az a felület tönkremeneteléhez vezethet. Ne használjon súrolószert, mint pl. súrolótej, tisztító szivacs stb., amelyek súroló hatású részecskéket tartalmazhatnak. A kifolyt folyadékot azonnal el kell távolítani egy puha kendővel a felületről.

A felületek kíméletes tisztításához alkalmazzon egy puha pamut kendőt vagy a RUCK felületkímélő mikroszálas törölkendőt (cikksz. 29616).

Vigyázat: Más, szintetikus szálas tisztítókendők koptató hatásúak lehetnek, és ezért károsíthatják a felületet.

Idővel a felületeken a használat során megjelenhetnek a kopás jelei. Ezek többé-kevésbé észlelhetők a színtől és a fénybeeséstől függően. Ezek nem jelentenek használati érték csökkenést, de mint minden felületnél, a mindennapi gyakorlatban előforduló elhasználódás miatt hosszú távon nem elkerülhetők. A felületet megtámadó folyadékok (pl. propolisz, teafaolaj, klórtartalmú tisztítószer stb.) által okozott foltok vagy szennyeződések nem tartoznak a garancia hatálya alá.



Pótalkatrészek

Pótalkatrészekkel kapcsolatosan érdeklődjön a **RUCK SERVICE** szakembereinél.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Telefax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

Ártalmatlanítás



Környezetkárosítás!

A helytelen ártalmatlanítás veszélyezteti környezetünket



A cserélhető befogó tokmány élettartamának végén el kell szállítani a rendelkezésre álló visszavételi- és gyűjtőrendszerekbe!

A cserélhető befogo tokmány megfelelő ártalmatlanításához távolítsa el a fekete csillag hüvelyt, és helyezze a műanyag hulladék közé. A fennmaradó fém alkatrészeket a fémgyűjtő szelektív gyűjtőbe vagy az anyagudvarban lévő fémhulladék-átvevőbe kell elhelyezni. Ott a fém alkatrészeket típus szerint szét lehet válogatni, és megfelelően visszavezethetők az anyagkörforgásba.

[illegible]

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg

Telefon +49 (0)7082. 944 20

Fax +49 (0)7082. 944 22 22

E-mail: kontakt@hellmut-ruck.de
[web hellmut-ruck.de](http://web.hellmut-ruck.de)



HELLMUT RUCK LTD
Raceside Barn, Kirksanton
Millom, GB-LA18 4NW